



DOLCE & GABBANA

MANUALE D'USO
INSTRUCTION MANUAL

MANUALE D'USO
MONTALATTE

IT

USER MANUAL
MILK FROTHER

EN

MANUEL DE L'UTILISATEUR
CHOCOLATIÈRE

FR

GEBRAUCHSANLEITUNG
MILCHAUFSCHÄUMER

DE

GEBRUIKSAANWIJZING
MELKOPSCHUIMER

NL

MANUAL DE USO
ESPUMADOR DE LECHE

ES

MANUAL DE USO
ESPUMADOR DE LEITE

PT

BRUKSANVISNING
MJÖLKSUMMARE

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВСПЕНИВАТЕЛЫ МОЛОКА

RU

BRUGSANVISNING
MÆLKESKUMMER

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI
SPIENIACZ DO MLEKA

PL

KÄYTTÖOHJE
MAIDONVAAHDOTIN

FI

BRUKSANVISNING
MELKESKUMMER

NO

كتيب الاستخدام
صانع رغوة الحليب

AR

smeg

**Informazioni importanti per l'utente / Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur / Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker / Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador / Viktig information för användaren
Важная информация для пользователя / Vigtig information til brugeren
Ważne informacje dla użytkownika / Tärkeitä tietoja käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere / معلومات هامة للمستخدم**

**⚠ Avvertenze / Instructions / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias /
Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitus /
Advarsler / تحذيرات**

Informazioni generali su questo manuale d'uso, di sicurezza e per lo smaltimento finale / General information on this user manual, on safety and final disposal / Informations générales sur ce manuel d'utilisation, sur la sécurité et sur l'élimination définitive de l'appareil / Allgemeine Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung, zur Sicherheit und die endgültige Entsorgung / Algemene informatie over deze handleiding, veiligheidsinstructies en uiteindelijke verwerking / Información general del manual relativa al uso, la seguridad y la eliminación final / Informações gerais sobre este manual do utilizador, segurança e para a eliminação final / Allmän information om denna bruksanvisning, om säkerhet och för slutligt bortskaffande / Общая информация о данном руководстве по эксплуатации, безопасности и окончательной утилизации / Generelle oplysninger om denne betjenings- og sikkerhedsvejledning samt endelig bortskaffelse / Ogólne informacje dotyczące użytkowania, bezpieczeństwa i uтилизации / Käyttöohjeita, turvallisuutta ja käytöstä poistoa koskevat yleis tiedot / Generell informasjon om denne brukerveiledningen, sikkerhet og endelig kassering av produktet / معلومات عامة عن دليل استخدام هذا الجهاز وسلامة استخدامه وكيفية التخلص من الجهاز بشكل نهائي

**📖 Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição /
Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beskrivelse / الوصف**

Descrizione dell'apparecchio / Appliance description / Description de l'appareil / Beschreibung des Geräts / Omschrijving van het apparaat / Descripción del aparato / Descrição do aparelho / Beskrivning av apparaten / Описание прибора / Beskrivelse af apparatet / Opis urządzenia / Laitteen kuvaus / Beskrivelse av apparatet / وصف الجهاز

**👉 Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование /
Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الاستعمال**

Informazioni sull'uso dell'apparecchio / Information on using your appliance / Informations sur l'utilisation de l'appareil / Informationen zum Gebrauch des Geräts / Informatie over het gebruik van het apparaat / Información sobre el uso del aparato / Informações sobre a utilização do aparelho / Information om användning av apparaten / Информация об использовании прибора / Oplysninger om brug af apparatet / Informacje dotyczące użytkowania urządzenia / Laitteistoa koskevat käyttöohjeet / Informasjon om bruken av apparatet / معلومات عن استخدام الجهاز

**🧹 Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung /
Reinigung en onderhoud / Limpeza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och
underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czystczenie i
konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / قن اى ص ل و فيظن ت ل ا**

Informazioni per la corretta pulizia e manutenzione dell'apparecchio / Information for proper cleaning and maintenance of the appliance / Informations pour un nettoyage et un entretien corrects de l'appareil / Informationen zur ordnungsgemäßen Reinigung und Wartung des Geräts / Informatie voor de juiste wijze van reiniging en onderhoud van het apparaat / Información sobre la limpieza y el mantenimiento correctos del aparato / Informações para a limpeza e manutenção corretas do aparelho / Information för korrekt rengöring och underhåll av apparaten / Информация по корректной очистке и техобслуживанию прибора / Oplysninger om korrekt rengøring og vedligeholdelse af apparatet / Informacje dotyczące prawidłowego czyszczenia i konserwacji urządzenia / Laitteiston oikeaa puhdistusta ja huoltoa koskevat tiedot / Informasjon for korrekt rengjøring og vedlikehold av apparatet / معلومات لتنظيف وصيانة الجهاز بشكل صحيح

**⚠ Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise /
Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança /
Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa /
Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير السلامة**

**📄 Informazione / Information / Information / Information / Informate / Información / Informaçã
/ Information / Информация / Informacja / Tietoja / Informasjon / معلومات**

**📝 Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd /
Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات**

Gentile cliente, La ringraziamo per aver acquistato un piccolo elettrodomestico della speciale edizione Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg e Dolce&Gabbana uniscono le proprie anime artistiche, dando vita a una collezione unica, originale Made in Italy, realizzata da Smeg con un'inconfondibile creatività firmata Dolce&Gabbana. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for choosing this special edition Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo small domestic appliance. Smeg and Dolce&Gabbana have combined their artistic talents to create a unique collection, made in Italy by Smeg with unmistakable Dolce&Gabbana design touches. We hope you enjoy using your new appliance! Kindest regards.

Cher client, Nous vous remercions d'avoir acheté un petit appareil électroménager de l'édition spéciale Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg et Dolce&Gabbana associent leurs veines artistiques donnant vie à une collection unique, originale Made in Italy, réalisée par Smeg avec une créativité unique signée Dolce&Gabbana. Nous espérons que vous pourrez apprécier pleinement votre appareil électroménager, nous vous présentons nos salutations les plus cordiales.

Sehr geehrter Kunde, Wir danken Ihnen für den Kauf des kleinen Haushaltsgerätes der Sonderausgabe von Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg und Dolce&Gabbana vereinen ihren künstlerischen Geist und erschaffen eine einzigartige Kollektion, original Made in Italy, die von Smeg mit der unverwechselbaren Kreativität von Dolce&Gabbana realisiert wird. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden, verbleiben wir mit freundlichen Grüßen.

Geachte klant, We danken u dat u heeft gekozen voor een klein huishoudelijk apparaat van de speciale editie Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg en Dolce&Gabbana combineren hun artistieke geesten met een unieke en originele Made in Italy collectie, geproduceerd door Smeg met de onmiskenbare creativiteit van Dolce&Gabbana. Wij hopen dat u volop zal genieten van de functionele eigenschappen van uw apparaat. Met hoogachting.

Estimado/a cliente, Le agradecemos por haber escogido un pequeño electrodoméstico de la edición especial Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg y Dolce&Gabbana unen sus espíritus artísticos, dando vida a una colección única, original «Made in Italy», realizada por Smeg con la inconfundible expresividad creativa de Dolce&Gabbana. Deseamos que disfrute al máximo de todas las funciones de su electrodoméstico, le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Queremos agradecer-lhe pela aquisição de um pequeno eletrodoméstico da edição Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. A Smeg e a Dolce&Gabbana unem as suas almas artísticas para criar uma coleção única, original Made in Italy, realizada pela Smeg com a inconfundível criatividade da Dolce&Gabbana. Esperamos que aprecie plenamente as funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos mais sinceros cumprimentos.

Bäste kund, Tack för att du köpt en liten hushållsapparat ur den speciella kollektionen Smeg - Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg och Dolce&Gabbana slår samman sina konstnärssjälar och ger upphov till en unik, originell kollektion Made in Italy, förverkligad av Smeg med Dolce&Gabbanas omisskännliga kreativitet. Vi hoppas att du ska uppskatta din nya hushållsapparats funktionalitet till fullo. Med bästa hälsningar.

Уважаемый клиент! Благодарим за покупку бытового электроприбора специальной линейки Blu Mediterraneo, созданной совместно Smeg и Dolce&Gabbana. Smeg и Dolce&Gabbana объединили творческий потенциал, который подарил жизнь уникальной и оригинальной коллекции Made in Italy производства компании Smeg с печатью неповторимой индивидуальности Dolce&Gabbana. Желаем вам в полной мере и по достоинству оценить все функции вашего бытового электроприбора. Выражаем вам наше глубокое уважение.

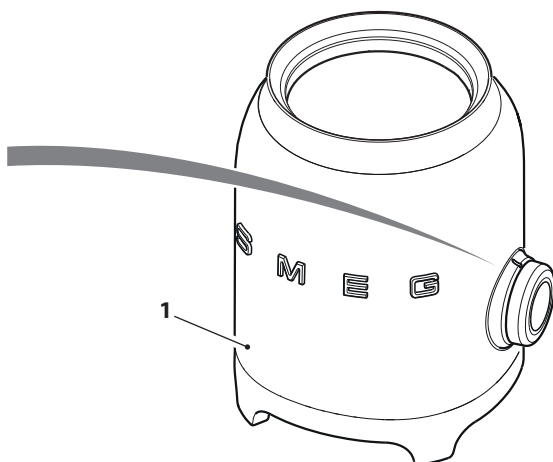
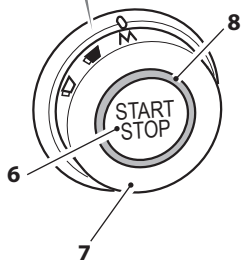
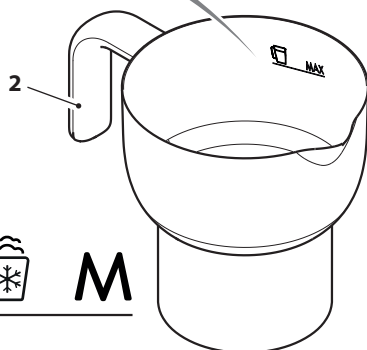
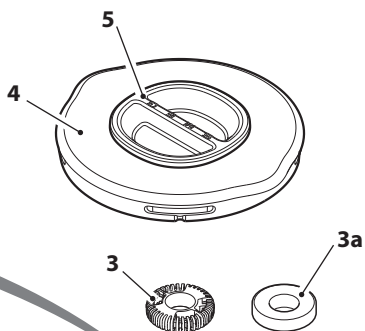
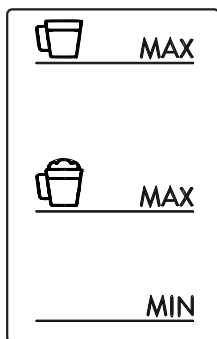
Kære kunde, Vi takker dig for dit køb af et mindre husholdningsapparat fra Smegs specialudgave – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg og Dolce&Gabbana forener deres artistiske sjæle, og skaber en unik og original kollektion, Made in Italy, udført af Smeg med en umiskendelig kreativitet signeret af Dolce&Gabbana. Vi håber, du vil få den fulde glæde af dit husholdningsapparats funktioner. Med venlig hilsen.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za zakup naszego artykułu gospodarstwa domowego ze specjalnej serii Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg i Dolce&Gabbana połączyły swoje artystyczne dusze, tworząc unikatową kolekcję, Made in Italy, zrealizowaną przez firmę Smeg przy wykorzystaniu niepowtarzalnej kreatywności Dolce&Gabbana. Mamy nadzieję, że będą Państwu mogli w pełni docenić zalety swojego nowego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, Kiitämme Sinua pienkodinkoneen hankinnan johdosta, joka kuuluu Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo -rajoiittuun mallistoon. Smeg ja Dolce&Gabbana yhdistivät taiteelliset voimansa luomalla ainulaatuisen ja alkuperäisen Made in Italy -tuotevalikoiman, jonka valmistaa Dolce&Gabbanalle tunnusomaisen luovuuden allekirjoittamana. Toivomme, että tulet nauttimaan täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde, Takk for at du har kjøpt et lite husholdningsapparat fra spesialutgaven Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg og Dolce&Gabbana har forent sine kunstneriske uttrykk og skapt en unik kolleksjon, original og Made in Italy, utviklet av Smeg med en uforgjennlig kreativitet fra Dolce&Gabbana. Vi håper at du vil sette pris på alle funksjonene til husholdningsapparatet ditt, og sender deg våre beste hilsener.

نشكرك على اختيار هذا الإصدار الخاص من Smeg – Dolce&Gabbana – Blu Mediterraneo. قامت شركتي Smeg – Dolce&Gabbana – Smeg مواهبهما الفنية لإخراج تشكيلة فريدة من نوعها، مصنوعة في إيطاليا بواسطة شركة Smeg وبالمسماة التصميمية الخالية من الأخطاء لشركة Dolce&Gabbana. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! مع أطيب التمنيات



220-240V~ 50/60Hz
500 W

Fig. "1"
Abb.



Ostrzeżenia

BEZPIECZEŃSTWO

Podstawowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.

Ponieważ urządzenie funkcjonuje na prąd elektryczny, należy przestrzegać następujących ostrzeżeń bezpieczeństwa:

- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Upewnić się, że używane gniazdko zasilające jest zawsze dostępne, by móc wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie ciągnąć nigdy za kabel, gdyż mógłby ulec uszkodzeniu.
- W przypadku usterki urządzenia, nie próbować go naprawić.
Wyłączyć urządzenie, odłączyć wtyczkę z gniazdka i zwrócić się do Serwisu Technicznego.
- W przypadku uszkodzenia wtyczki lub kabla zasilającego, może je wymienić wyłącznie Serwis Techniczny, by uniknąć wszelkiego ryzyka.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Uwaga: przed czyszczeniem odłączyć wtyczkę z gniazdka.
- Nie pozostawiać kabla zwisającego z krawędzi stołu lub innej płaszczyzny, ani nie dotykać nim gorących powierzchni.
- Przechowywać opakowanie (plastykowe woreczki, styropian) z dala od zasięgu dzieci.
- Nie zezwalać na użytkowanie urządzenia przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i czuciowych lub z niewystarczającym doświadczeniem, chyba że są one nadzorowane i poinformowane przez osobę za nie odpowiedzialną. Nadzorować dzieci, by nie

bawiły się one urządzeniem.

- Nie ustawiać urządzenia nad lub w pobliżu kuchenek elektrycznych lub gazowych, czy też przy nagrzanym piekarniku.
- Sprawdzić czy we wnętrzu urządzenia nie ma obcych przedmiotów.
- Nie napełniać nadmiernie dzbanka, lecz zmieścić się między dwoma wskazaniami poziomów wewnątrz dzbanka.
Napełnienie poza wskazany limit poziomu może być niebezpieczne, gdyż spieniane mleko może rozpryskiwać się z dzbanka.
- Podczas funkcjonowania dzbanek nagrzewa się. Nie dotykać gorącej powierzchni, chwycić zawsze dzbanek za jego uchwyt.
- Osoby z rozrusznikiem serca lub innymi podobnymi urządzeniami muszą upewnić się, że na działanie ich urządzeń nie wpływa pole elektromagnetyczne, którego zakres częstotliwości wynosi od 20 do 50 Hz.
- Końcówka robocza spieniacza może być przyczyną uduszenia. Należy przechowywać ją poza zasięgiem dzieci.

Podłączenie urządzenia

Upewnić się, że napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiadają tym wskazanym na tabliczce znamionowej na dnie urządzenia.

Podłączać urządzenie tylko do gniazdka zasilającego prawidłowo zainstalowanego, o minimalnym napięciu 10A oraz wyposażonego w działające uziemienie.

W przypadku niezgodności między gniazdkiem a wtyczką urządzenia, prosimy o kontakt a Serwisem Technicznym w celu wymiany wtyczki.



Tylko na rynki europejskie:

- Dzieci powyżej 8 roku życia mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem, że są nadzorowane lub poinformowane o bezpiecznym użytkowaniu i znają ryzyko z nim związane.
- Dzieci powyżej 8 roku życia mogą wykonywać czyszczenie i konserwację urządzenia, pod warunkiem, że są nadzorowane.
- Przechowywać urządzenie i jego kabel z dala od zasięgu dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Odłączyć urządzenie z gniazdka zasilającego przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności montażu, demontażu i czyszczenia.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do podgrzewania i spieniania mleka i do przygotowywania gorącej czekolady; Nie używać produktu do innych celów.

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.

Odpowiedzialność producenta

Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za wypadki osób lub uszkodzenia rzeczy spowodowane przez:

- użytkowanie urządzenia różniące się od przewidzianego;
- niezapoznanie się z instrukcją obsługi;
- modyfikację, również pojedynczej części urządzenia;
- stosowanie nieoryginalnych części zamiennych;
- nieprzestrzeganie ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa.



Przechowywać starannie niniejszą instrukcję obsługi. Jeśli urządzenie zostaje przekazane innym osobom, należy do niego dołączyć również instrukcję obsługi.

UTYLIZACJA

Urządzenia elektryczne nie mogą być utylizowane wraz z odpadami domowymi.

Urządzenia posiadające następujący symbol



są objęte przepisami Dyrektywy Europejskiej 2012/19/UE. Wszelkie zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane jako odpady domowe, lecz muszą zostać oddane do odpowiednich punktów zbierania, przewidzianych przez władze. Prawidłowa utylizacja zużytego urządzenia przyczynia się do ochrony środowiska i uniknięcia ryzyka dla zdrowia. Dalszych informacji dotyczących utylizacji urządzenia może udzielić administracja komunalna, biuro gospodarki odpadami komunalnymi lub sklep, w który zostało zakupione urządzenie.



OPIS URZĄDZENIA

(Rys.1)

- 1 Podstawa silnika
- 2 Dzbanek
- 3 Końcówka robocza z ząbkami (do spieniania mleka lub przygotowania czekolady)
- 3a Końcówka robocza gładka (do funkcji podgrzewania mleka)
- 4 Pokrywa
- 5 Zatyczka dozownik
- 6 Przycisk START/STOP
- 7 Pokrętko wyboru programów
- 8 Lampka LED

TABLICZKA ZNAMIONOWA

Tabliczka znamionowa podaje dane techniczne, numer seryjny i znakowanie. Tabliczka znamionowa nie może zostać usunięta.

PRZED ROZPOCZĘCIEM

UŻYTKOWANIA (Rys.1)

- Rozpakować ostrożnie urządzenie i ściągnąć wszystkie etykiety i naklejki.
- Wyczyścić podstawę silnika (1) przy pomocy wilgotnej szmatki.
Dokładnie wymyć i wysuszyć wszystkie komponenty (zobacz par. „Czyszczenie i Konserwacja”).



Przed rozpoczęciem użytkowania sprawdzić czy wszystkie komponenty są w dobrym stanie.

MONTAŻ KOMPONENTÓW (Rys. 1)

- Umieścić dzbanek (2) na podstawie silnika (1).
- Umieścić końcówkę roboczą (3) we wnętrzu dzbanka (2) wprowadzając ją w odpowiedni sworzeń.
- Umieścić pokrywkę (4) na dzbanku (2) i wcisnąć w dół.

OPIS POLECENÍ (Rys. 1)

Pokrętko wyboru programów (7)

Urządzenie posiada 6 wstępnie ustawionych programów i funkcję ręczną, które mogą zostać wybrane przy pomocy pokrętki (7).

Ikona pokrętki	Program
	Gorąca czekolada
	Ciepłe mleko
	Ciepłe mleko z delikatną pianką
	Ciepłe mleko z gęstą pianką
	Zimne mleko z delikatną pianką
	Zimne mleko z gęstą pianką
M	Ręczny

Wskazanie poziomu płynu

Symbol	Opis
	Maksymalny poziom napełniania mlekiem dla funkcji podgrzewania i przygotowania czekolady (wraz z ilością czekolady).
	Maksymalny poziom napełnienia mleka do spienienia.
MIN	Minimalny poziom.



UŻYTKOWANIE (Rys. 1)



Porady dotyczące użytkowania

Na rezultat funkcji spieniania mleka mogą wpływać użyte składniki.

Dla uzyskania dobrego rezultatu, zaleca się użycie mleka pełnotłustego, wyciągając go z lodówki tuż przed wlaniem do dzbanka (2).



Po pierwszym cyklu ogrzewania należy odczekać na ochłodzenie urządzenia, by móc rozpocząć drugi cykl.



Nie używać urządzenia bez płynów. Uruchomienie urządzenia bez płynów może uszkodzić dzbanek.

Napełniać zawsze do poziomu MIN i nie przekraczać poziomu MAX, oba zaznaczone wewnątrz dzbanka.



Jeśli miga lampka LED na pokrętle i dwa razy zostaje wydany potrójny sygnał dźwiękowy, oznacza to, że urządzenie jest w błędzie.

Błąd pojawia się w przypadku, gdy dzbanek jest pusty lub brakuje końcówki roboczej, gdy usuwa się dzbanek podczas aktywnego cyklu lub zostaje uruchomiony cykl z pustym dzbankiem.

W dwóch pierwszych przypadkach cykl nie uruchamia się, podczas gdy w dwóch ostatnich uruchamia się, lecz zostaje przerwany po kilku sekundach.

- Włożyć wtyczkę do gniazdka zasilającego.

- Lampka LED (8) miga, po około 120 sekundach nieaktywności, urządzenie przechodzi w stan gotowości, a lampka LED wyłącza się.

Podgrzewanie lub spienianie mleka

- Ściągnąć pokrywkę (4) i wlać do dzbanka (2) zimne mleko, odnosząc się do wskazań poziomu wewnątrz dzbanka.
- Założyć pokrywkę (4).
- Wybrać żądany program poprzez przekręcenie pokrętle (7) na pozycję przy czerwonym znaku na tulejce pokrętle.



Z etapu gotowości, urządzenie przechodzi do etapu pracy.

- Nacisnąć przycisk START/STOP (6) w celu uruchomienia cyklu, lampka LED (8) zapali się stałym światłem.
- Sygnał dźwiękowy i zgaszenie lampki LED (8) wskazują koniec cyklu.
- Można zatrzymać cykl przed upływem ustawionego czasu poprzez naciśnięcie przycisku START/STOP (6).
- Ściągnąć pokrywkę (4) chwytając za boczne uchwyty.
- Ściągnąć dzbanek (2) i wlać spienione mleko, pomagając sobie łyżeczką.



Ewentualne dodanie cukru lub słodkiego syropu (na przykład miodu, syropu z agawy, klonowego, itp.) zalecane jest po zakończeniu cyklu.

Przygotowanie czekolady

- Ściągnąć pokrywkę (4) i włożyć do dzbanka (2) składniki do przygotowania czekolady, odnosząc się do wskazań poziomu wewnątrz dzbanka oraz porad zamieszczonych w przepisie Smeg.
- Wybrać odpowiedni program i postępować zgodnie z opisem dotyczącym



Czyszczenie i konserwacja

mleka.



Podczas pracy można ściągnąć zatyczkę dozownik (5) w celu dosypania ewentualnych składników w proszku.

Zaleca się powolne wsypywanie, w małych ilościach, po rozpoczęciu cyklu, by nie przerwać procesu podgrzewania mleka. Zbyt szybkie wsypanie lub zbyt duże ilości mogłyby spowodować zatrzymanie obrotów końcówki roboczej lub jej przesunięcie w gnieździe.

Funkcja ręczna

- Ściągnąć pokrywkę (4) i wlać do dzbanka (2) mleko, odnosząc się do wskazań poziomu wewnątrz dzbanka.
- Założyć pokrywkę (4).

Można wybrać cykl na ciepło lub na zimno.

Ręczny na ciepło:

- W celu uruchomienia Programu Ręcznego (M), z funkcją podgrzewania, naciśnięć przycisk START/STOP, lampka LED (8) zapala się stałym światłem; prędkość końcówki roboczej i temperatura zwiększają się proporcjonalnie do trwania cyklu. Użytkownik może przerwać cykl poprzez naciśnięcie przycisku STRAT/STOP, jak tylko uzna, że mleko jest gotowe.

Ręczny na zimno:

- Trzymać wciśnięty przycisk START/STOP przez około 3 sekundy, końcówka robocza uruchomi się w celu spienienia mleka bez podgrzewania, a lampka LED (8) będzie migać przez cały czas trwania cyklu. Użytkownik może przerwać cykl poprzez naciśnięcie przycisku STRAT/STOP, jak tylko uzna, że mleko jest gotowe.



- W obu przypadkach, po upływie określonej ilości czasu, funkcja

ręczna zostanie przerwana automatycznie dla ochrony funkcjonalności produktu.

- Sygnał dźwiękowy i zgaszenie lampki LED (8) wskazują koniec cyklu.
- Następnie postępować zgodnie z opisem z przepisu na przygotowanie mleka.



Podczas pracy można ściągnąć zatyczkę dozownik (5) dla wprowadzenia ewentualnych składników w proszku (przykład: kawa rozpuszczalna, cappuccino rozpuszczalne, herbata rozpuszczalna, itp).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

(Rys. 1)



Przed wykonaniem czyszczenia, należy ZAWSZE wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i pozostawić urządzenie do ochłodzenia. Nie zanurzać nigdy podstawy silnika (1) w wodzie lub w innych cieczach.

Instrukcja obsługi zawiera wszystkie wskazania dotyczące prawidłowego czyszczenia, konserwacji i czynności zalecanych przez producenta do wykonania przez klienta. Jakkolwiek inna interwencja musi zostać wykonana przez autoryzowany Serwis Techniczny.

- Wyciągnąć końcówkę roboczą (3).
- Ściągnąć dzbanek (2) z podstawy silnika.
- Końcówka robocza (3), pokrywka (4), zatyczka dozownik (5) i dzbanek (2) mogą być myte w zmywarce.
- Podstawa silnika (1) może zostać wyczyszczona najpierw wilgotną szmatką, a następnie suchą. Unikać używania środków czyszczących lub materiałów



ciernych.


GORĄCA CZEKOLADA

Ilość na dwie filiżanki

Składniki

- Mleko pełnotłuste 250 ml
- Gorzka czekolada w wiórkach 90 g

Przygotowanie

- Wlać mleko w dzbanek.
- Dodać wiórki czekoladowe.
- Zamknąć pokrywę.
- Wybrać program gorącej czekolady ()
- Nacisnąć przycisk START/STOP i odczekać na zakończenie programu.


CAPPUCCINO

Ilość na dwie filiżanki

Składniki

- Mleko pełnotłuste 200 ml
- Kawa 80 ml
- lub esencja kawy 40 ml

Przygotowanie

- Przygotować kawę w ekspresie i wlać do filiżanki.
- Wlać mleko do dzbanka spieniacza do mleka.
- Zamknąć pokrywę.
- Wybrać program gorącego mleka z gęstą pianką ()
- Nacisnąć przycisk START/STOP i odczekać na zakończenie programu.
- Wlać piankę do kawy.
- Dodać ewentualnie łyżeczkę cukru lub słodkiego syropu.



MROŻONE ESPRESSO MACCHIATO

Ilość na dwie filiżanki

Składniki

- Mleko pełnotłuste 200 ml
- Kawa 80 ml
- Kostki lodu 4

Przygotowanie

- Włożyć kostki lodu do 2 szklanek.
- Przygotować kawę w ekspresie i wlać na kostki lodu w szklankach.
- Dodać ewentualnie łyżeczkę cukru lub słodkiego syropu.
- Wlać mleko do dzbanka spieniacza do mleka.
- Zamknąć pokrywę.
- Wybrać program zimnego mleka z gęstą pianką lub z delikatną pianką, w zależności od upodobań ( / )
- Nacisnąć przycisk START/STOP i odczekać na zakończenie programu.
- Wlać piankę do szklanek z kawą i lodem.

Co zrobić gdy.....

Co zrobić gdy.....

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Wtyczka nie została włożona do gniazdka.	Włożyć wtyczkę.
Urządzenie zatrzymuje się podczas działania.	Dzbanek jest pusty.	Napełnić dzbanek.
	Dzbanek został wyciągnięty podczas przygotowywania.	Ustawić ponownie dzbanek w odpowiednim miejscu.
	Składniki są zbyt gęste lub zbyt tłuste, jak na przykład duże wiórki czekoladowe.	Użyć składników o mniejszych rozmiarach.
Cykl nie rozpoczyna się.	Brak dzbanka.	Ustawić dzbanek w odpowiednim miejscu.
	Brak końcówki roboczej.	Sprawdzić czy końcówka robocza jest obecna i prawidłowo założona.
Mleko nie spienia się.	Mleko nie jest zimne.	Użyć zimnego mleka.
	Dzbanek zawiera pozostałości wody lub jest brudna.	Upewnić się, że dzbanek jest suchy i czysty.
	Użyta końcówka robocza jest nieprawidłowa.	Założyć końcówkę z ząbkami.
	Użycie uprzednio spienionego lub podgrzanego mleka.	Nie używać uprzednio spienionego lub podgrzanego mleka.
	Użycie mleka odtłuszczonego.	Użyć odpowiedniego rodzaju mleka.
Składniki nie rozpuszczają się.	Składniki są zbyt gęste lub jest ich za dużo.	Posiekać składniki przed użyciem lub sprawdzić porady dotyczące przygotowania.



W przypadku, gdyby problem nie został rozwiązany lub dla innych typologii usterek prosimy o kontakt z serwisem technicznym.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroksset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

”تحفظ جهة التصنيع لنفسها بالحق في القيام بجميع التعديلات التي تراها مناسبة لتحسين منتجاتها دون إنذار مسبق. ولذلك، لا تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل ملزمة وإنما ذات قيمة إرشادية فقط“